

# LAVOR



## PROFIL GRUPY LAVORWASH 2015



**LAVOR** PRO  
works for you

**LAVOR**

**LAVORWASH**  
SERVICE

LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)

# LAVOR

## INSTRUKCJA OBSŁUGI MYJKI

### THERMIC 9



#### SYMBOLE

LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)

# LAVOR



**UWAGA:** ostrzega użytkownika o niebezpiecznych sytuacjach; ostrzeżenia, których należy ściśle przestrzegać



**WSKAZÓWKA:** pomocne informacje

## **ROZPAKOWANIE**

Przed otwarciem sprawdź całą jednostkę.

- W razie problemów z jednostką nie używaj jej aż do czasu konsultacji z autoryzowanym serwisem.
- Ze względu na potrzeby pakowania i transportu, niektóre akcesoria mogą być dostarczane rozmontowane; w tym przypadku montaż musi przebiegać zgodnie z instrukcją zawartą w tej broszurze.
- Wszystkie potencjalnie niebezpieczne części (plastikowe torby, gwoździe, styropian) powinny być trzymane z daleka od zasięgu dzieci.

## **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

**UWAGA:** Niniejsza instrukcja została napisana dla użytkowników. Instrukcja dotycząca silnika znajduje się w broszurze dołączonej przez producenta. Przeczytaj uważnie instrukcję w raz ze wszystkimi ważnymi punktami.

Zatrzymaj instrukcję w razie potrzeby ponownego zapoznania się.

**UWAGA:** To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz.

**UWAGA:** Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj silnik oraz źródło wody.

**UWAGA:** Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli ważne części (wąż, pistolet) są uszkodzone lub zniszczone.

**UWAGA:** Urządzenie zostało zaprojektowane do użytkowania z detergentami producenta lub delikatnymi szamponami bazującymi na aktywnych detergentach ulegających biodegradacji substancji czynnych. Z innych środków korzystasz na własne ryzyko.

**UWAGA:** Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu ludzi chyba, że mają oni odzież ochronną.

**UWAGA:** Nie kieruj dyszy na mechaniczne części pokryte smarem, gdyż może on wnikać w glebę. Opony samochodowe mogą być myte wyłącznie z minimalnej odległości 30cm gdyż wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia. Pierwszym wskaźnikiem zbyt bliskiego używania będzie odbarwienie opony.

**UWAGA:** Wysokie ciśnienie może być niebezpieczne przy niewłaściwym stosowaniu. Nigdy nie kieruj strumienia na ludzi, zwierzęta i urządzenia.

**UWAGA:** Węże, akcesoria i złączki wysokociśnieniowe są ważne dla zachowania bezpieczeństwa użytkownika. Używaj

wyłącznie akcesoriów i części produkowanych przez producenta urządzenia.

**UWAGA:** Pistolet posiada blokadę bezpieczeństwa. Ilekroć przerywasz użytkowanie urządzenia pamiętaj o zaciągnięciu blokady, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu strumienia.

- Nigdy nie kieruj strumienia na siebie lub innych w celu wyczyszczenia odzieży lub obuwia.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci i osoby nieprzeszkolone.

- Zabezpieczenia; pistolet wyposażony w blokadę, pompa wyposażona w zawór bezpieczeństwa.

- Blokada pistoletu nie służy do zatrzymywania pracy a do zapobiegania wypadkom.

**UWAGA:** Urządzenia niewyposażone w System Automatycznego Zatrzymania nie mogą być pozostawione na dłużej niż 2 minuty. Krążąca, gorąca woda może poważnie uszkodzić pompę.

**UWAGA:** Wyłącz urządzenie (przełącznikiem ON/OFF) po zakończeniu pracy.

**UWAGA:** Każde urządzenie jest testowane w jego naturalnych warunkach pracy.

**UWAGA:** Urządzenie pracuje pod wysokim ciśnieniem. Przygotuj się na możliwość odrzucenia pistoletu pod wpływem siły cieczy.

**UWAGA:** Urządzenie pracuje pod wysokim ciśnieniem. Przygotuj się na możliwość odrzucenia pistoletu pod wpływem siły cieczy.

**UWAGA:** Wąż wysokociśnieniowy jest stworzony i wyprodukowany tak, aby wytrzymywał wysokie ciśnienie. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń lub zniszczenia węża, co wiąże się z utratą gwarancji.

**UWAGA:** Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci, osoby nieprzeszkolone, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej.

**UWAGA:** Nigdy nie rozpoczynaj pracy bez całkowitego rozwinięcia węża wysokociśnieniowego.

**UWAGA:** Podczas zwijania i rozwijania węża uważaj, aby nie przewrócić urządzenia.

**UWAGA:** Przez zwinięciem lub rozwinięciem węża, wyłącz urządzenie przełącznikiem ON/OFF i zwolnij ciśnienie w przewodzie.

**UWAGA:** Zaleca się stosowanie naszynek ochronnych.

**UWAGA:** Nie używaj urządzeń z silnikiem spalinowym w pomieszczeniach o niewłaściwej wentylacji.

**UWAGA:** Upewnij się, że emisja spalin nie odbywa się w pobliżu wlotów powietrza

## **ODPOWIEDNIE UŻYKOWANIE URZĄDZENIA**

LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)

# LAVOR

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego (nieprofesjonalnego). Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego (nieprofesjonalnego). Urządzenie zapewnia wysoką niezawodność, poziom bezpieczeństwa i długą żywotność. Kategorycznie zabrania się korzystania z urządzenia w potencjalnie wybuchowej okolicy. Temperatura pracy powinna wynosić od 5°C do 50°C. Kształt obudowy urządzenia został zaprojektowany tak, aby zapewnić maksymalny komfort transportu. Urządzenie zostało wyposażone w ergonomiczny pistolet który umożliwia komfortową pracę przez wiele godzin. Zabrania się stosowania modyfikacji lancy natryskowej lub dysz myjących. Urządzenie jest odpowiednie do czyszczenia zimną i ciepłą wodą o maksymalnej temperaturze 40°C. Wyższa temperatura może spowodować uszkodzenie pompy. Woda używana w urządzeniu nie może: zawierać piasku, być brudna, zawierać żrących środków chemicznych. Urządzenie może być używane do mycia okiennic, drzwi, płytek, samochodów, przyczep kempingowych. Przy użyciu odpowiednich akcesoriów urządzenie pozwala na użycie piany, piaskowanie, czyszczenie przy pomocy obrotowej szczotki.

## POPRAWNE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

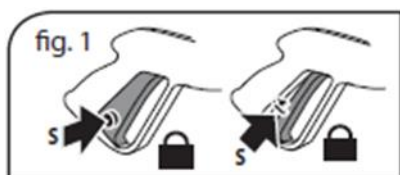
**UWAGA:** Urządzenie musi być ustawione w pionowej pozycji na stabilnej powierzchni.

**UWAGA:** Przy każdym użyciu trzymaj pistolet w odpowiedniej pozycji; jedną ręką na lancy a drugą na uchwycie.

**UWAGA:** Strumień wody nigdy nie powinien być skierowany do maszyny.

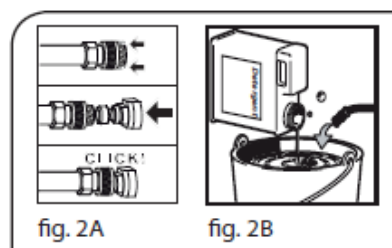
## I. ZABEZPIECZENIE PISTOLETU

W razie potrzeby zatrzymania urządzenia, użyj blokady bezpieczeństwa (S), umieszczonego na pistolecie.



## II. POBÓR DETERGENTU

Podłącz dyszę do lancy (rys. 2A). Zanurz wąż ssący z filtrem do zbiornika detergentu (rys. 2B). Po uruchomieniu urządzenia woda automatycznie zmiesza się z detergentem.



**UWAGA:** Używaj tylko płynnych detergentów. Absolutnie nie korzystaj z produktów kwasowych i zasadowych.

## III. UŻYTKOWANIE LANCY

Urządzenie parowe jest wyposażone w 5 rodzajów dysz:

- dysza niskociśnieniowa (rys. 3A): do pracy z detergentem lub pod nieznacznym ciśnieniem,
- dysza 0°: prosty strumień (rys. 3B) do szczególnie uporczywego brudu,
- dysza 15°: płaski strumień (rys. 3C) do czyszczenia większych powierzchni,
- dysza 25°: płaski strumień (rys. 3D) do czyszczenia większych powierzchni,

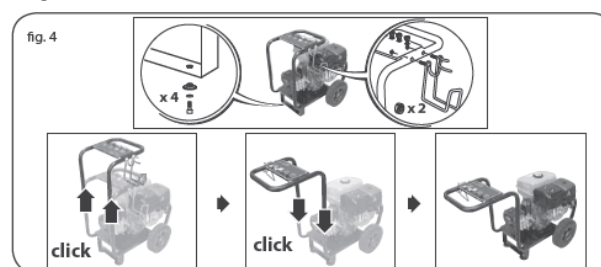


## IV. URZĄDZENIA Z ZAWOREM TERMICZNYM

Zawór by-pass pozwala na automatyczne zatrzymanie wody, gdy temperatura urządzenia osiągnie 60°C i ochłodzenie go.

**UWAGA:** Nie pozostawiaj pracującego urządzenia, odblokowanym pistoletem na dłużej niż 2 minuty. Gorąca woda może doprowadzić do uszkodzeń urządzenia.

## MONTAŻ



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)



# LAVOR

**UWAGA:** Nie uruchamiaj silnika ze zbyt wysokim lub zbyt niskim poziomem oleju, gdyż może to spowodować uszkodzenie silnika.

**UWAGA:** Uzupelnij poziom oleju.

**UWAGA:** Przed włączeniem pompy sprawdź poziom oleju.

**UWAGA:** Jeśli używasz urządzenia po raz pierwszy lub jest ono używane po raz pierwszy od dłuższego czasu, włącz na kilka minut wąż ssący, aby pozbyć się ewentualnych zabrudzeń.

**UWAGA:** Zbiornik napełniaj tylko benzyną bezołowiową.

## I.ROZPOCZĘCIE PRACY

### NAPEŁNIANIE WODĄ

Przyłącze wody – Dodatkowe informacje o bezpieczeństwie.

**UWAGA:** (symbol) urządzenie nie nadaje się do podłączania, do wodociągu wody pitnej.

### **UWAGA – ZAGROŻENIE**

Stosuj tylko czystą lub przefiltrowaną wodę. Filtr wody wstępnej powinien być zawsze czysty przed pracą.

-Minimalny pobór wody: 15l/min

-Maksymalna temperatura wlewanej wody: 40°C

- Maksymalne ciśnienie: 1Mpa

Ustaw urządzenie tak blisko źródła wody jak to możliwe.

### Zaopatrzenie w wodę z wodociągu.

- Podłącz wąż (opcjonalne) do wlotu wody oraz do wodociągu.
- Odkręć wodociąg.

Odkurzacz może być podłączony bezpośrednio do sieci wody pitnej wyłącznie wtedy, gdy wąż zasilania wyposażony jest w odpowiedni zawór.

Upewnij się, że wąż ma średnicę przynajmniej 13mm oraz jest wzmocniony.

**UWAGA:** Woda z przepływu zwrotnego nie nadaje się do picia.

### Zaopatrzenie w wodę z otwartego zbiornika.

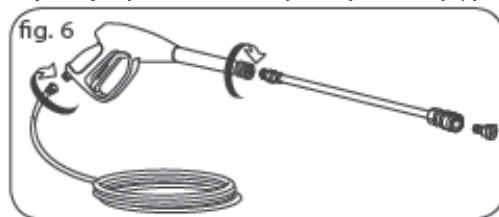
- Odlącz złączkę wlotu wody.
- Podłącz wąż ssący z filtrem (opcjonalny) do przyłącza wody.
- Umieść filtr w zbiorniku.

- Przed pracą odpowietrz urządzenie.
- Włącz urządzenie i odczekaj aż do pojawienia się bąbelków powietrza we wlocie wody.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może skutkować poważnymi uszkodzeniami pompy oraz utratą gwarancji.

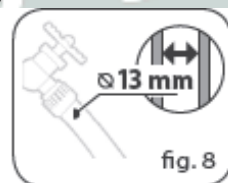


1. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do wylotu wody (rys.5).



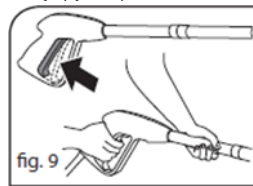
2. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do pistoletu. Wstaw wybraną lancę w przedłużenie. Wciśnij przedłużenie i przekręć aż do odpowiedniej pozycji (rys. 6). Wciśnij dyszę (rys. 2A).

3. Podłącz wąż ogrodowy do wlotu wody (max. 10 barów, max. Temperatura 40°C) (rys. 7).



4. Podłącz wąż ogrodowy do źródła wody i odkręć wodę (rys. 8).

5. Naciśnij spust pistoletu i odczekaj aż przepływ wody będzie stały (rys. 9)



**UWAGA:** W celu ułatwienia pierwszego uruchomienia, zaleca się zaciągnięcie spustu pistoletu podczas uruchamiania rozrusznika.

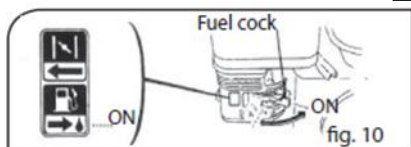
6. Wciśnij zawór paliwa do pozycji ON (rys.10).

LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

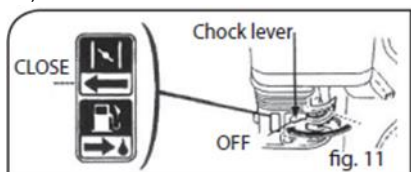
ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)

# LAVOR

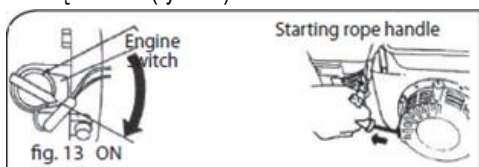


7. Wciśnij przełącznik dźwigni ssącej do pozycji OFF (rys. 11).



**WSKAZÓWKA:** Nie używaj ssania kiedy silnik jest nagrany lub temperatura powietrza jest wysoka.

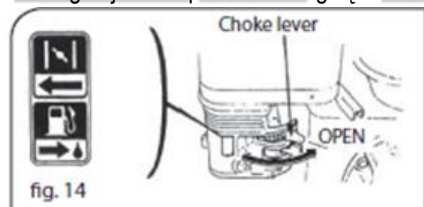
8. Włącz silnik (rys. 13).



- Naciśnij przełącznik silnika do pozycji ON.
- Pociągnij lekko uchwyt rozrusznika aż do poczucia oporu, później gwałtownie pociągnij za uchwyt.

**UWAGA:** Delikatnie wypuszczaj linkę rozrusznika aby zapobiec zniszczeniu.

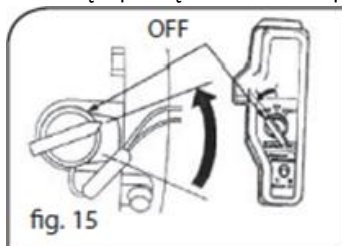
9. Rozgrzej silnik i przesun dźwignię ssania (rys. 14).



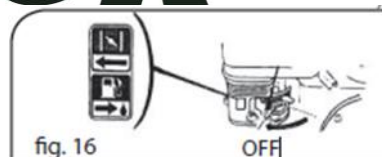
## II. ZATRZYMANIE

W razie wypadku zatrzymaj urządzenie poprzez naciśnięcie przełącznika ON/OFF. W zwyczajnych warunkach zastosuj się do poniższego algorytmu:

1. Przełącz przełącznik silnika do pozycji OFF (rys. 15).



2. Ustaw zawór paliwa do pozycji OFF (rys. 16).



**UWAGA:** Wyłącz urządzenie po zakończeniu pracy.

**UWAGA:** Po wyłączeniu urządzenia zawsze odłączaj wąż i pistolet

## UTRZYMANIE

**UWAGA:** Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, należy zbić ciśnienie oraz odłączyć urządzenie od zasilania wody.

## I. OLIWIENIE

**SILNIK:** patrz > instrukcja obsługi silnika

**POMPA:** Utrzymanie Pompy: **Zalecamy GEAR SYNTHETIC OIL ISO 150 – Oil capacity 60 gr.**

## II. PODŁĄCZANIE FILTRA WODY

Sprawdź okresowo filtr aby uniknąć zatykania (rys. 17).



## III. DŁUGI OKRES PRZECHOWYWANIA

Jeśli przewidujesz trzymanie urządzenia w środowisku, w którym występuje ryzyko zamarznięcia lub jeśli urządzenie nie było używane dłużej niż 3 miesiące, zalecamy użycie środka odmrażającego.

Ponadto, przy rozruchu mogą wystąpić niewielkie wycieki z pompy; znikną po kilku godzinach pracy. Do 10 kropli na minutę jest akceptowalne, w razie większego wycieku skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

## DROBNE USTERKI

**SILNIK:** patrz > instrukcja obsługi silnika

**POMPA:**

USTERKA	PRZYCZYNA	NAPRAWA
Pompa nie ma odpowiedniego ciśnienia.	- Zatkany wlot wody. - Zatkane lub zużyte zawory.	- Wyczyść wlot wody. - Skontaktuj się z autoryzowanym

LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)

# LAVOR

	- Nieprawidłowa lub zatkana dysza.	serwisem. - Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
Wahania ciśnienia.	- Powietrze dostaje się do urządzenia. - Brudne lub zużyte zawory.	- Sprawdź połączenia i wszelkie nakrętki. - Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Wyciek wody z pompy.	Zużyte uszczelnienia.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Brak ciśnienia.	- Dysza jest zużyta. - Brudne lub zablokowane zaworki. - Zużyta regulacja uszczelnienia. - Zużyte uszczelnienia. - Brudny filtr.	- Wymień dyszę. - Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. - Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
Hałas.	- Powietrze dostaje się do urządzenia. - Zablokowane, zużyte lub brudne zaworki. - Zużyte łożyska. - Ekstremalna temperatura wody. - Brudny filtr.	- Sprawdź wnętrze rur. - Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. - Obniż temperaturę do 40°C. - Sprawdź i w razie potrzeby wyczyść.
Woda znajduje się w oleju.	- Zużyte uszczelnienia . - Wysoka wilgotność powietrza.	- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. - Wymieniaj olej 2 razy częściej niż jest to sugerowane.
Wyciek wody z górnej części urządzenia.	- Zużyte uszczelki. - Zużyty system uszczelnień.	- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Zablokowana lanca.	- Brudna dysza.	Wyczyść dyszę dołączoną szpilką.

## WARUNKI GWARANCJI

To urządzenie zostało wykonane z najwyższej jakości, bezpiecznych materiałów oraz zgodnie z obowiązującymi standardami. Jest to potwierdzone 24 miesięczną gwarancją – rozpoczynającą się od dostarczenia urządzenia. Aby gwarancja została uznana musisz posiadać i okazać paragon lub fakturę. W czasie trwania gwarancji centrum pomocy naprawi wszelkie usterki, które powstały pomimo poprawnego stosowania urządzenia lub są wynikiem wadliwych materiałów. Części uznane za wadliwe będą wymienione lub naprawione w związku z gwarancją. Wymienione lub naprawione części pozostają naszą własnością. Wymiana lub naprawa nie przedłużają gwarancji. Na części wymienione obowiązuje ten sam czas gwarancji co na urządzenie. Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia. To samo dotyczy stosowania akcesoriów, które nie należą do zestawu. Gwarancja traci swoją ważność jeśli jakiegokolwiek naprawy zostały dokonane poza autoryzowanym serwisem. Gwarancja nie obejmuje części, których zużywanie się jest naturalnym rezultatem użytkowania urządzenia ( dysze, ruchome części, uszczelki).

## POSTĘPOWANIE

Jako producent wyrobów elektrycznych lub elektronicznych, jesteśmy prawnie zobowiązani (godnie z dyrektywą UE 202/96/EC z 27 stycznia 2003r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz poszczególnych przepisów krajowych) do zutylizowania elektrycznych/elektronicznych części lub akcesoriów, które są nie możliwe do posortowania w domowych warunkach. Powinieneś skorzystać z darmowej możliwości utylizacji części lub akcesoriów. Nowe produkty również muszą być usuwane

## DIAGRAM WODY

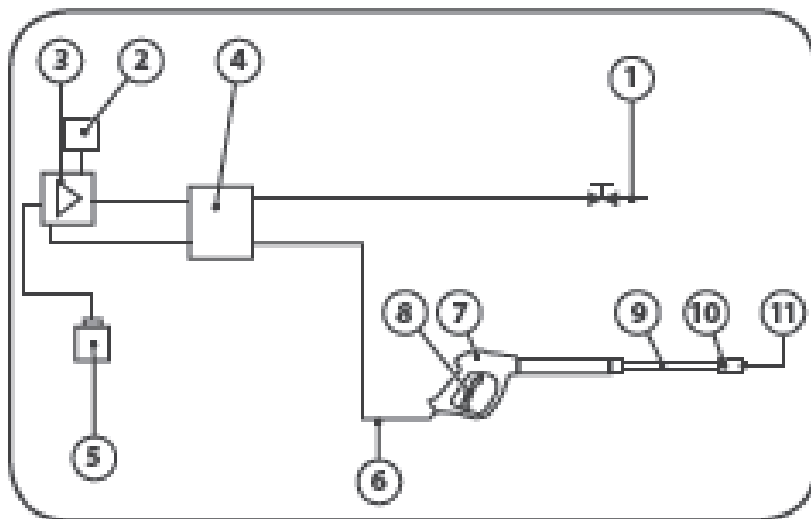
LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)

# LAVOR

1. Źródło wody
2. Zawór termiczny
3. Pompa wysokociśnieniowa
4. Zawór by-pass
5. Zbiornik detergentu
6. Wąż wysokociśnieniowy
7. Pistolet
8. Spust pistoletu
9. Lanca
10. Głowica dyszy
11. Dysza



## STANDARDOWE WYPOSAŻENIE

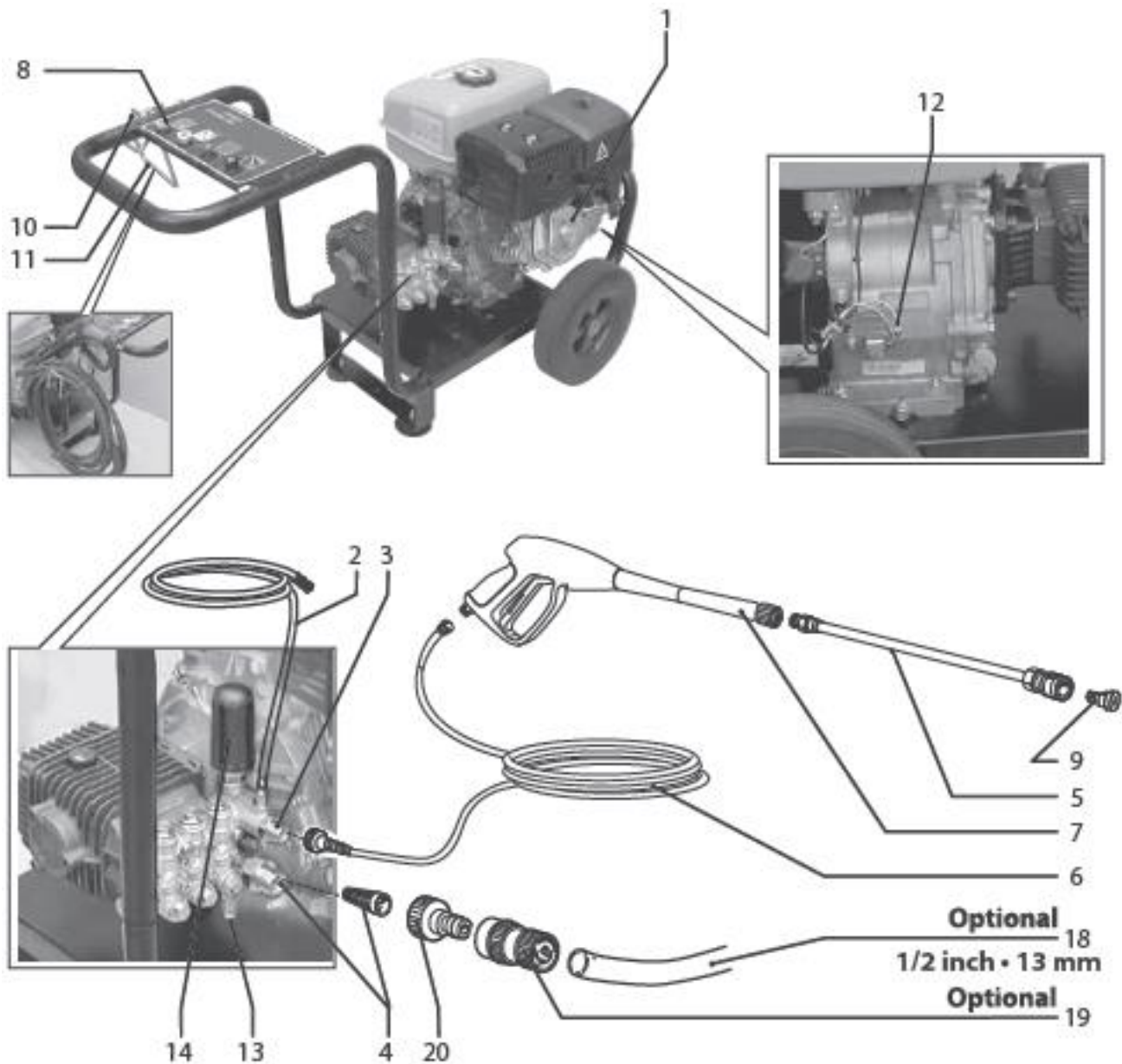
1. Silnik
2. Wąż ssący
3. Wylot wody

LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz  
[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)



# LAVOR

- |                          |                             |                         |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 4. Wlot wody             | 9. Dysze                    | 14. Kontrolka ciśnienia |
| 5. Lanca                 | 10. Uchwyt akcesoriów       | 18. Wąż ogrodowy        |
| 6. Wąż wysokociśnieniowy | 11. Uchwyt kabla            | 19. Szybko złączka      |
| 7. Pistolet              | 12. Kontrolka poziomu oleju | 10. Adapter             |
| 8. Uchwyt dyszy          | 13. Zawór termiczny         |                         |



LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.

ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz

[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)